



## د. سيف الإسلام لطفى عبد الحكيم



مدرس بقسم المناهج وطرق التدريس – شعبة اللغة الفرنسية  
كلية التربية – جامعة المنيا  
جمهورية مصر العربية  
E-mail saifulislam\_lotfy@yahoo.com

### ( نبذه )

(أستاذ جامعي متخصص فى طرق تدريس اللغة الفرنسية ، أحب القراءة فى مجال النصوص القصصية للادب الفرنسى والنقد الادبى )

### ( السيرة الذاتية )

- الرتبة الأكاديميَّة : مدرس جامعى
- تاريخ الحلول بها : ١ / ٤ / ٢٠١٥
- التخصص العام : مناهج اللغة الفرنسية.
- التخصص الدقيق : طرق تدريس اللغة الفرنسية .
- الإهتمامات البحثيَّة : النصوص القصصية – النقد الأدبى فى اللغة الفرنسية
- العنوان البريدى : saifulislam\_lotfy@yahoo.com
- ليسانس الاداب والتربية – قسم اللغة الفرنسية –جامعة المنيا . مايو ٢٠٠٠
- ماجستير فى التربية (تخصص مناهج وطرق تدريس اللغة الفرنسية) عام٢٠٠٦ ، تقدير عام: ممتاز وكان موضوع الرسالة بعنوان برنامج مقترح قائم على الألعاب اللغوية لتنمية الطلاقة اللغوية وتنمية الاتجاه نحو دراسة اللغة الفرنسية في ضوء المدخل الاتصالى لدى طلاب الفرقة الثالثة شعبة اللغة الفرنسية بكلية التربية جامعة المنيا.

"Programme proposé basé sur les jeux linguistiques pour développer la fluidité linguistique et l'attitude envers l'étude de la langue française en vue de l'approche communicative chez les étudiants de 3<sup>ème</sup> année section de français faculté de pédagogie de Minia"

- دبلوم المعهد الجامعى لإعداد المعلمين بفرنسا ٢٠٠٨م - بتقدير عام :جيد جدا.

- ( DELF B 2 ) دبلوم اللغة الفرنسية

\* دكتوراه فى فلسفة التربية عام ٢٠١٥ ، وموضوع الرسالة بعنوان برنامج مقترح لتنمية بعض مهارات التذوق الادبى للغة الفرنسية فى ضوء النصوص القصصية واثره على التعبير الكتابى لدى طلاب الفرقة الثالثة شعبة اللغة الفرنسية بكلية التربية جامعة المنيا التقدير :منح مع التوصية بالنشر و التداول بين الجامعات المصرية .

"Programme proposé pour développer quelques habiletés de l'appréciation littéraire à la lueur des textes narratifs et son effet sur la production écrite chez les étudiants de 3<sup>ème</sup> année section de français faculté de pédagogie de Minia"

## خبرات وظيفية

- من ٢٠٠٤ - ٢٠٠٦م : عمل بوظيفة مساعد باحث كلية التربية - جامعة المنيا - بقسم مناهج اللغة الفرنسية (تخصص طرق تدريس اللغة الفرنسية) - بجامعة المنيا . لمدة عام بعد التخرج .
- من ٢٠٠٤ - ٢٠١٢م : عمل بوظيفة مدرس لغة فرنسية بالمرحلة الثانوية بمحافظة بنى سويف / مصر
- من ٢٠١٢ - ٢٠١٥م : - مدرس مساعد (محاضر) كلية التربية جامعة المنيا
- من ٢٠١٥م - حتى الآن : أعمل حالياً بوظيفة مدرس - قسم مناهج اللغة الفرنسية (تخصص طرق تدريس اللغة الفرنسية) بجامعة المنيا.

## الأبحاث المنشورة

- رسالة الماجستير فى التربية وكان موضوع الرسالة بعنوان برنامج مقترح قائم على الألعاب اللغوية لتنمية الطلاقة اللغوية وتنمية الاتجاه نحو دراسة اللغة الفرنسية في ضوء المدخل الاتصالي لدى طلاب الفرقة الثالثة شعبة اللغة الفرنسية بكلية التربية جامعة المنيا. (تخصص مناهج وطرق تدريس اللغة الفرنسية) عام ٢٠٠٦ ، تقدير عام: ممتاز  
"Programme proposé basé sur les jeux linguistiques pour développer la fluidité linguistique et l'attitude envers l'étude de la langue française en vue de l'approche communicative chez les étudiants de 3<sup>ème</sup> année section de français faculté de pédagogie de Minia"
- رسالة الدكتوراة فى فلسفة التربية بعنوان :برنامج مقترح لتنمية بعض مهارات التذوق الادبى للغة الفرنسية فى ضوء النصوص القصصية واثره على التعبير الكتابى لدى طلاب الفرقة الثالثة شعبة اللغة الفرنسية بكلية التربية جامعة المنيا تخصص مناهج وطرق تدريس اللغة الفرنسية) عام ٢٠١٥ ،  
"Programme proposé pour développer quelques habiletés de l'appréciation littéraire à la lueur des textes narratifs et son effet sur la production écrite chez les étudiants de 3<sup>ème</sup> année section de français faculté de pédagogie de Minia"
- بحث ترقية مشترك بمجلة القراءة والمعرفة بكلية التربية جامعة عين شمس سبتمبر ٢٠١٧  
• منشور بعنوان (فاعلية وحدة قائمة على الافلام القصيرة لتنمية بعض مهارات التعبير الشفوى والكتابة الناقدة فى ضوء المدخل السينمائى لدى طلاب الفرقة الثالثة قسم اللغة الفرنسية بكلية التربية - جامعة المنيا)  
L'efficacité d'une unité basée sur les courts métrages sur le développement de quelques compétences de l'expression orale et quelques compétences de l'écriture critique en FLE à la lueur de L'approche cinématographique chez les étudiants de 3<sup>ème</sup> année département de français à faculté de pédagogie de Minia

## خبرات تدريسيّة

### تدريس المقررات الآتية :

- (مقرر مادة التدريس المصغر Micro-Enseignement) للفرقة الثانية والثالثة شعبة اللغة الفرنسية ، بكلية التربية جامعة المنيا.
- (مقرر مادة المناهج Curricula) للفرقة الثالثة والرابعة - شعبة اللغة الفرنسية ، بكلية التربية جامعة المنيا.
- (مقرر مادة طرق التدريس Methodologie) للفرقة الثالثة والرابعة -، بكلية التربية جامعة المنيا..
- (مقرر مادة التربية الخاصة Education spécialisée) للفرقة الثالثة /شعبة اللغة الفرنسية -، بكلية التربية جامعة المنيا
- (مقرر مادة الفئات الخاصة Education spécialisée) للدبلوم المهني ، دراسات عليا - شعبة اللغة الفرنسية بكلية التربية جامعة المنيا.
- (مقرر مادة تصميم المادة التعليمية la planification de la matiere educative) للدبلوم التربوي مش ، دراسات عليا ، بكلية التربية جامعة المنيا..
- (مقرر مادة المتفوقين عقليا والمتأخرين دراسيا) (les surdoués et les lents dans le apprentissage) للدبلوم الخاص ، دراسات عليا -، بكلية التربية جامعة المنيا.
- الاشراف على طلاب التربية العملية تخصص اللغة الفرنسية بالفرقة الثالثة والرابعة بكلية التربية جامعة المنيا وذلك فى المدارس الثانوى العام التى تدرس اللغة الفرنسية .

## الدورات التدريبية

- - إجادة اللغة الإنجليزية إجادة تامة
- إجادة استخدام الحاسب الالى إجادة تامة (حاصل على شهادة الرخصة الدولية لقيادة الكمبيوتر ICDL )
- حاصل على دورات معتمدة تابعة لمشروع تنمية قدرات أعضاء هيئة التدريس والقيادات - جامعة المنيا وهى:
  - ١- مهارات الاتصال فى أنماط التعليم المختلفة .
  - ٢- العرض الفعال .
  - ٣- دارة الفريق البحثى .
  - ٤- استخدام التكنولوجيا فى التدريس
  - ٥- معايير الجودة فى العملية التدريسية.
  - ٦- التخطيط الإستراتيجى
- دبلوم خاص فى التربية (تخصص مناهج وطرق تدريس لغة فرنسية) بكلية التربية جامعة المنيا ٢٠٠٢، تقدير عام : جيد
- المشاركة فى ورشة عمل وتدريب تربوى مكثف بفرنسا بمقاطعة فيشى بمعهد Cavilam بعنوان ( ممارسات وتطبيقات يتم تطبيقها داخل فصول تدريس اللغات Pratiques et techniques en classe) وذلك فى الفترة من ١٣ الى ١٧ فبراير ٢٠١٢ )
- ورش عمل للاعداد التربوى والاكاديمى بالمركز الثقافى الفرنسى التابع لدولة فرنسا .

## ملخص رسالة الماجستير

عنوان الرسالة : (برنامج مقترح قائم على الألعاب اللغوية لتنمية الطلاقة اللغوية وتنمية الاتجاه نحو دراسة اللغة الفرنسية في ضوء المدخل الإتصالي لدى طلاب الفرقة الثالثة قسم اللغة الفرنسية بكلية التربية جامعة المنيا).

(لغة البحث : اللغة الفرنسية)

أولاً: ملخص الرسالة باللغة العربية :-

تعد الطلاقة اللغوية إحدى المكونات الأساسية للتفكير الابتكاري وتتمثل الطلاقة اللفظية في الأداء الذي يتميز بالطلاقة في استخدام الألفاظ وهي تعتمد على تحديد مستوى الفرد في ذكر الألفاظ التي تبدأ بحرف معين أو تنتهي بحرف معلوم وهي بذلك تدل على المحصول اللفظي للفرد الذي يستعين به في حديثه وكتابته وهي بذلك تختلف عن المحصول اللفظي أو اللغوي الذي يفهمه الفرد ولا يستخدمه. وقد دلت الأبحاث التجريبية على أن المحصول اللغوي يتباين تبايناً شديداً تبعاً لمدى فهمه للألفاظ المختلفة، وتبعاً لمدى قدرته على استخدام هذه الألفاظ في تعبيره، فالفرد قد يفهم آلاف الألفاظ ولكنه لا يستطيع أن يستخدم إلا عدداً محدوداً جداً منها.

ولهذه القدرة علاقة وثيقة بالإملاء والقافية الشعرية والسجع النثري وغير ذلك من النواحي التي تتصل اتصالاً مباشراً بالحروف الهجائية

وقد أكدت نتائج بعض الدراسات السابقة والدراسة الاستطلاعية التي قام بها الباحث في العام الدراسي ٢٠٠٥/٢٠٠٦ وجود ضعف في مستوى الطلاقة اللغوية لدى طلاب اللغة الفرنسية بكلية التربية جامعة المنيا.

لذلك تهدف الدراسة الحالية إلى إعداد برنامج قائم على الألعاب اللغوية لتنمية الطلاقة اللغوية اللفظية وتنمية الاتجاهات نحو دراسة اللغة الفرنسية في ضوء المدخل الاتصالي لدى طلاب كلية التربية الفرقة الثالثة شعبة اللغة الفرنسية.

**الفصل الأول :** تناول هذا الفصل مشكلة الدراسة، وحدودها، وفروضها، وأدواتها ومنهجية الدراسة

### الفصل الثاني :

قام الباحث في هذا الفصل بعرض البحوث والدراسات السابقة والتقدم قام بتقسيمها إلى عدة محاور تمثلت في ما يلي :

دراسات فرنسية وأجنبية وعربية اهتمت باستخدام الألعاب اللغوية .

تعليق على المحور الأول للدراسات السابقة.

دراسات فرنسية وأجنبية وعربية اهتمت بتنمية الاتجاهات.

تعليق على المحور الثاني للدراسات السابقة.

دراسات فرنسية وأجنبية وعربية اهتمت بتنمية الطلاقة اللغوية .

تعليق على المحور الثالث للدراسات السابقة .

تعليق عام على البحوث والدراسات السابقة .

### الفصل الثالث :

يعرض هذا الفصل الدراسة النظرية وقد قام الباحث بتقسيم الإطار النظري إلى أربعة أجزاء : الجزء الأول يختص بدراسة المدخل الاتصالي ، والجزء الثاني يختص بدراسة الألعاب اللغوية ، والجزء الثالث يختص بدراسة الطلاقة اللغوية، والجزء الرابع يختص بدراسة الاتجاهات.

في الجزء الأول استعرض الباحث المدخل الاتصالي ومكوناته أسسه وكذلك مهارة الاتصال ومهاراتها الفرعية .

في الجزء الثاني استعرض الباحث الألعاب اللغوية وسماتها، وأنواعها، ومزايا تعلمها وارتباطها بتعلم اللغة ، وحدود استخدامها وكيفية تنظيم استخدامها (فردية، جماعية، مجموعات صغيرة.. الخ ) وأمثلة لبعض الألعاب اللغوية المستخدمة و استعرض الباحث أهمية استخدام دليل لتلك الألعاب.

في الجزء الثالث استعرض الباحث مفهوم الطلاقة اللغوية بصفة عامة الطلاقة اللفظية بالأخص، ومكونات الطلاقة اللفظية وأنماط الطلاق اللغوية كذلك كيفية قياسها.

في الجزء الرابع والأخير من الإطار النظري استعرض الباحث مفهوم الاتجاهات وتعريفها وخصائصها وسماتها والأهمية التربوية للاتجاهات، ومصادر الاتجاهات ومكوناته، كذلك وظائف الاتجاهات وكيفية قياسها وتغيير الاتجاهات وتنميتها.

#### **الفصل الرابع :**

تناول هذا الفصل الدراسة التجريبية والتي قام الباحث بتلخيصها في النقاط التالية :  
إعداد وتطبيق استبيان مهارات الطلاقة اللفظية.  
إعداد وتطبيق مقياس الاتجاه.  
إعداد البرنامج المقترح القائم على استراتيجيات الألعاب اللغوية لتنمية الطلاقة اللفظية وتنمية الاتجاه نحو دراسة اللغة الفرنسية في ضوء المدخل الاتصالي ، وقد تضمن هذا البرنامج خمسة عشرة لعبة تم تطبيقهم جميعا.  
إعداد وتطبيق الاختبار القبلي للطلاقة اللفظية .  
اختيار عينة البحث.  
تطبيق الاختبار القبلي على أفراد المجموعة عينة البحث قبل تطبيق البرنامج.  
تطبيق البرنامج المقترح على أفراد المجموعة عينة البحث.  
تطبيق الاختبار البعدي للطلاقة اللفظية على أفراد المجموعة عينة البحث بعد تطبيق البرنامج.

#### **الفصل الخامس :**

١- في هذا الفصل قام الباحث بتسجيل النتائج ومعالجتها إحصائيا وتفسيرها وقد أثبتت النتائج صحة فروض البحث.  
٢- تقديم بعض التوصيات والمقترحات التي لها صلة وثيقة بموضوع الدراسة.  
٣- تقديم ملخصا لفصول الدراسة ومحتويات كل فصل من هذه الفصول.

#### **ثانيا: ملخص الرسالة باللغة الفرنسية :-**

### **programme proposé basé sur les jeux linguistiques pour développer la fluidité linguistique et l'attitude envers la langue française selon l'approche communicative chez les étudiants de 3ième année université de Minia, faculté de pédagogie"**

#### **Problématique de l'étude**

(Quelle est la fluidité linguistique, et l'attitude envers l'étude de la langue française ? Et comment peut-on les développer chez les étudiants de 3ème année faculté de pédagogie section de français à partir des jeux linguistiques), cette question se divise en 4 sous questions :

- 1) Quels sont les jeux linguistiques convenables pour développer la fluidité linguistique et l'attitude envers la langue française chez les étudiants de 3ème année faculté de pédagogie section de français ?
- 2) Quel est l'effet de l'utilisation d'un programme proposé basé sur les jeux linguistiques pour développer la fluidité verbale chez les étudiants de 3ème année faculté de pédagogie section de français ?
- 3) Quel est l'effet de l'utilisation un programme proposé à développer l'attitude envers l'étude de la langue française chez les étudiants de 3ème année faculté de pédagogie section de français ?
- 4) Est-ce qu'il y a une relation entre la fluidité verbale et le niveau d'attitude envers l'étude de la langue française chez les étudiants de 3ème année faculté de pédagogie section de français ?

## **Les hypothèses:**

- 1) il y a une différence significative entre la moyenne des notes des étudiants de l'échantillon au test de fluidité verbale avant et après l'application du programme en faveur du post test.
- 2) il y a une différence significative entre la moyenne des notes des étudiants à la mesure d'attitude des étudiants de 3ème année faculté de pédagogie envers l'étude de la langue française appliquée avant et après l'enseignement du programme en faveur du post test.
- 3) il y a une relation positive significative entre la moyenne des notes des étudiants de l'échantillon au test de la fluidité verbale et celle des notes des étudiants à la mesure d'attitude envers l'étude de la langue française.

## **Les résultats de la recherché**

- 1) il existe une différence significative au niveau 0.5 entre la moyenne des notes des étudiants de l'échantillon au test de fluidité verbale avant et après l'application du programme en faveur du post test.
- 2) il existe une différence significative au niveau 0.5 entre la moyenne des notes des étudiants à la mesure d'attitude des étudiants de 3ième année faculté de pédagogie envers l'étude de la langue française appliquée avant et après l'enseignement du programme en faveur du post mesure.
- 3) il existe une relation positive significative au niveau 0.5 entre la moyenne des notes des étudiants de l'échantillon au test de la fluidité verbale et celle des notes des étudiants à la mesure d'attitude envers l'étude de la langue française

## **Les recommandations de la recherche**

D'après les résultats obtenus à la lumière de la pratique du programme proposé le chercheur peut suggérer les recommandations suivantes :

- 1) la nécessité de stratégie de jeux linguistiques pour enseigner les langues étrangères au cycle universitaire
- 2) élaborer un programme assisté l'ordinateur pour développer quelques compétences de la fluidité linguistiques au cycle universitaire.
- 3) développer l'attitude envers l'étude de la langue française a travers les activités langagières (jeu de rôle, les chansons éducatives ; jeux linguistiques; la bande dessinée ...etc.).  
envers l'étude de la langue française.

("برنامج مقترح لتنمية بعض مهارات التذوق الأدبي للغة الفرنسية فى ضوء النصوص القصصية وأثره على التعبير الكتابي لدى طلاب الفرقة الثالثة شعبة اللغة الفرنسية بكلية التربية جامعة المنيا").

لغة البحث : اللغة الفرنسية

### أولاً: ملخص الرسالة باللغة العربية :-

بالرغم من الأهمية الكبرى للنصوص القصصية فان الطريقة التي يستخدمها المعلم المبتدئ فى اثناء تدريسه للنصوص الادبية وغيرها من النصوص القرائية والتي يقوم فيها بالقراءة الجهرية للنص والتعرف على معانى المفردات الصعبة دون التركيز على المعانى الضمنية داخل النص وتحليله واصدار الاحكام عليه فان هذه الطريقة لا تيسر للمعلم الكشف عن اخطاء تذوق الطلاب للنص كما انها لا تساعده على الطلاقة فى القراءة واستخدام الاسئلة التحليلية والناقدة والتي تستخدم فى الكشف عن فهم المعانى واصدار الاحكام عليها داخل النص المقروء وفى الوقت الذى اكدت فيه الدراسات العربية أهمية النصوص القصصية لتنمية التذوق الادبي لدى الطلاب فان الواقع الحالى بالتدريس بالجامعات يؤكد اغفال مناهج اللغة الفرنسية بعامة ومناهج الادب بصفة خاصة هذا الجانب على المستويين البحثي والتدريسي فى اللغة الفرنسية

- تتمثل مشكلة البحث الحالى فى تدنى مستوى طلاب شعبة اللغة الفرنسية، فى التذوق الادبي باعتباره ارقى المهارات اللغوية، وافتقار الميدان لمداخل جديدة يمكن من خلالها تنمية مهارات التذوق وللتصدى لهدد المشكلة يحاول البحث الحالى الاجابة عن السؤال الرئيسى التالى : كيف يمكن تنمية بعض مهارات التذوق الادبي لدى طلاب الفرقة الثالثة بكلية التربية جامعة المنيا قسم اللغة الفرنسية من خلال برنامج مقترح فى اللغة الفرنسية قائم على النصوص القصصية و ما أثره على مستوى التعبير الكتابي باللغة الفرنسية لدى هؤلاء الطلاب ؟

**الفصل الأول:** ويتضمن المقدمة، والإحساس بالمشكلة، ومشكلة الدراسة، وأهمية الدراسة، ومجموعة الدراسة، وحدود الدراسة، وأدوات الدراسة، وفروض الدراسة، ومصطلحات الدراسة، ومنهج الدراسة، ومتغيرات الدراسة، وإجراءات الدراسة. أيضا تناول هذا الفصل الدراسات والبحوث السابقة التي عالجت موضوع البحث

**الفصل الثاني :** ويتضمن الإطار النظري وقسمه الباحث بدوره إلى ثلاث محاور : التذوق الأدبي للغة الفرنسية، النصوص القصصية الفرنسية، و التعبير الكتابي.

**: ويتناول إعداد أدوات البحث وهي:** الفصل الثالث

- ١- مقياس تشخيصي لتحديد مستوى التذوق الأدبي،
- ٢- قائمة بمهارات التذوق الأدبي،
- ٣- قائمة بمهارات التعبير الكتابي ،
- ٤- برنامج مقترح مبنى على النصوص القصصية
- ٥- اختبار التذوق الأدبي،
- ٦- دليل المعلم،
- ٧- مقياس لقياس مستوى التذوق الأدبي قبلي / بعدى
- ٨- اختبار لقياس مستوى التعبير الكتابي قبلي / بعدى

وقد تكونت عينة البحث من بعض طلاب وطالبات الفرقة الثالثة بكلية التربية جامعة المنيا قسم اللغة الفرنسية (٣٠ طالب)، المنهج المستخدم في هذه الدراسة هو المنهج التجريبي ذو المجموعة الواحدة من خلال الاختبار القبلي والاختبار البعدي وتطبيق البرنامج ، وذلك لطبيعة الدراسة.

**الفصل الرابع :** في هذا الفصل قام الباحث بتسجيل النتائج ومعالجتها إحصائيا وتفسيرها وقد دلت نتائج البحث على صحة فروض البحث وتنمية البرنامج لبعض مهارات التذوق الأدبي للغة الفرنسية من خلال بعض النصوص القصصية الفرنسية

ثانيا: ملخص الرسالة باللغة الفرنسية :-

## **"Programme proposé pour développer quelques habiletés de l'appréciation littéraire à la lueur des textes narratifs et son effet sur la production écrite chez les étudiants de 3<sup>ème</sup> année section de français faculté de pédagogie de Minia"**

### **Problématique de l'étude**

La problématique de cette recherche consiste à répondre aux questions principales suivantes:

- 1) Quelles sont les habiletés de l'appréciation littéraire nécessaire pour développer chez les étudiants de 3<sup>ème</sup> année faculté de pédagogie section de français ?
- 2) Quels sont les textes narratifs convenables pour développer l'appréciation littéraire de la langue française?
- 3) Quel est le degré de maîtrise des habiletés de l'appréciation littéraire la langue française que possède l'apprenant ?
- 4) Quel est l'effet de l'utilisation d'un programme proposé à la lueur des textes narratifs pour développer l'appréciation littéraire chez les étudiants de 3<sup>ème</sup> année faculté de pédagogie section de français ?
- 5) Quel est l'effet de l'utilisation de ce programme proposé sur la production écrite chez les étudiants de 3<sup>ème</sup> année section de français faculté de pédagogie de Minia

### **Les hypothèses:**

- 1) il y a une différence significative entre la moyenne des notes des étudiants de l'échantillon au test de l'appréciation littéraire de la langue française avant et après l'application du programme en faveur du post test.
- 2) il y a une différence significative entre la moyenne des notes des étudiants de l'échantillon a la Mesure de l'appréciation littéraire de la langue française (aspect cognitif, aspect affectif, aspect esthétique) avant et après l'application du programme en faveur du post test.
- 3) il y a une différence significative entre la moyenne des notes des étudiants à la production écrite des étudiants de 3<sup>ème</sup> année faculté de pédagogie avant et après l'enseignement du programme en faveur du post test.

- 4) il y a une relation positive significative entre la moyenne des notes des étudiants de l'échantillon au test de l'appréciation littéraire de la langue française et celle des notes des étudiants à la production écrite.

### **Les résultats de la recherche**

- 1) il existe une différence significative au niveau 0.5 entre la moyenne des notes des étudiants de l'échantillon au test de l'appréciation littéraire avant et après l'application du programme en faveur du post test.
- 2) il existe une différence significative au niveau 0.5 entre la moyenne des notes des étudiants de l'échantillon au test de la production écrite de la langue française avant et après l'application du programme en faveur du post test.
- 3) il existe une différence significative au niveau 0.5 entre la moyenne des notes des étudiants à la mesure de l'appréciation littéraire de la langue française des étudiants de 3<sup>ème</sup> année faculté de pédagogie appliquée avant et après l'enseignement du programme en faveur du post mesure.
- 4) il existe une relation positive significative au niveau 0.5 entre la moyenne des notes des étudiants de l'échantillon au test de l'appréciation littéraire et celle des notes des étudiants au test de la production écrite de la langue française

### **Les recommandations de la recherche**

D'après les résultats obtenus à la lumière de la pratique du programme proposé le chercheur peut suggérer les recommandations suivantes :

- 1) la nécessité de l'utilisation de stratégie des textes narratifs pour enseigner les langues étrangères au cycle universitaire
- 2) élaborer un programme assisté par l'ordinateur pour développer quelques compétences de l'appréciation littéraire au cycle universitaire.
- 3) développer l'appréciation littéraire de la langue française à travers les activités langagières (jeu de rôle, les chansons éducatives ; cartes heuristiques ; la bande dessinée ...etc.).
- 4) l'examen de la littérature française doit mesurer l'aspect affectif et l'aspect esthétique et pas seulement l'aspect cognitif chez les étudiants